

中国好故事系列

中国的格林童话

中国童话味

ZhongguoWei
Tonghuagushi

孙正国 陈南燕（编）



叶限姑娘

Yexianguniang

多篇首次整理面市 ● 每篇身临其境讲述

凝聚传统新经典 · 雕琢人性真善美



陕西新华出版传媒集团
未来出版社

中国的格林童话

中国味 童话 故事

ZhongguoWei
Tonghuagushi



多篇首次整理面试 ◎ 每篇身临其境讲述

主编：孙正国 陈南燕

改编：蒋 岭 李德民 岳黎明 鹿理梅 张秀丽

图书在版编目(CIP)数据

中国味童话故事. 叶限姑娘/孙正国 陈南燕 主编. -- 西安:

未来出版社, 2016.5 (中国好故事系列)

ISBN 978-7-5417-6001-3

I. ①中… II. ①孙… III. ①童话-作品集-中国-当代 IV. ①I287.7

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第034003号



出版发行: 未来出版社

西安市丰庆路91号 710082

选题策划: 陈 艳

责任编辑: 陈 艳

校 对: 陈 艳 权梧桐

设计制作: 西安神画

印 张: 11

字 数: 150千

开 本: 710mm×1000mm 1/16

印 刷: 陕西思维印务有限公司

版 次: 2016年8月第1版

印 次: 2016年8月第1次印刷

书 号: 978-7-5417-6001-3

定 价: 26.00元

《中国味童话故事》所用素材原文示例

变驴（原名：《板桥三娘子》）■故事来源：《河东记》

原文（节选）：壁闻三娘子窸窣，若动物之声。偶于隙中窥之，即见三娘子向覆器下，取烛挑明之，后于巾箱中，取一副耒耜，并一木牛、一木偶人，各大六七寸，置于灶前，含水喂之。二物便行走，小人则牵牛架耒耜，遂耕床前一席地，来去数出。又于箱中，取出一裹荞麦子，受于小人种之。须臾生，花发麦熟，令小人收割持践，可得七八升。又安置小磨子，碾成面讫，却收木人子于箱中，即取面做烧饼数枚。

叶限姑娘（原名：《叶限》）■故事来源：《酉阳杂俎》续集卷一《支诺皋》

原文（节选）：南人相传，秦汉前有洞主吴氏，士人呼为“吴洞”，娶两妻，一妻卒，有女名叶限。少慧，善淘金，父爱之。末岁父卒，为后母所苦，常另樵险汲深，时尝得一鳞……遂潜养于盆中，日日长，易数器，大不能受，乃投于后池中。女至池，鱼必露首枕岸。他人至，不复出。

大象报恩（原名：《大客》）■故事来源：《异苑》

原文（节选）：始兴郡阳山县有人行田，忽遇一象。以鼻卷之，遥入深山。见一象脚有巨刺。此人牵挽得出。病者即起，相与踴陆，状若欢喜。前象复载人就一污湿地，以鼻掘出数条长牙，送还本处。

神竹（原名：《海山异竹》）■故事来源：《夷坚志》

原文（节选）：温州巨贾张愿，世为海贾，往来数十年，未尝失时。绍兴七年，涉大洋，遭风漂其船不知所界。经五六日，得一山，修竹戛云，弥望极目。乃登岸，伐十竿，拟为篙棹之用。方毕事，见白衣翁云：“此是何世界，非汝所当留，宜急回，不可缓也。”船人拱手白曰：“吾辈已迷失路，将葬鱼腹。仙翁幸教如何可达乡间？”翁指东南方，果得善还。十竹已杂用其九。……对曰：“此乃宝伽山聚宝竹，每立竹于巨浸中，则诸宝不采而聚。”

鱼妇■故事来源：《山海经》

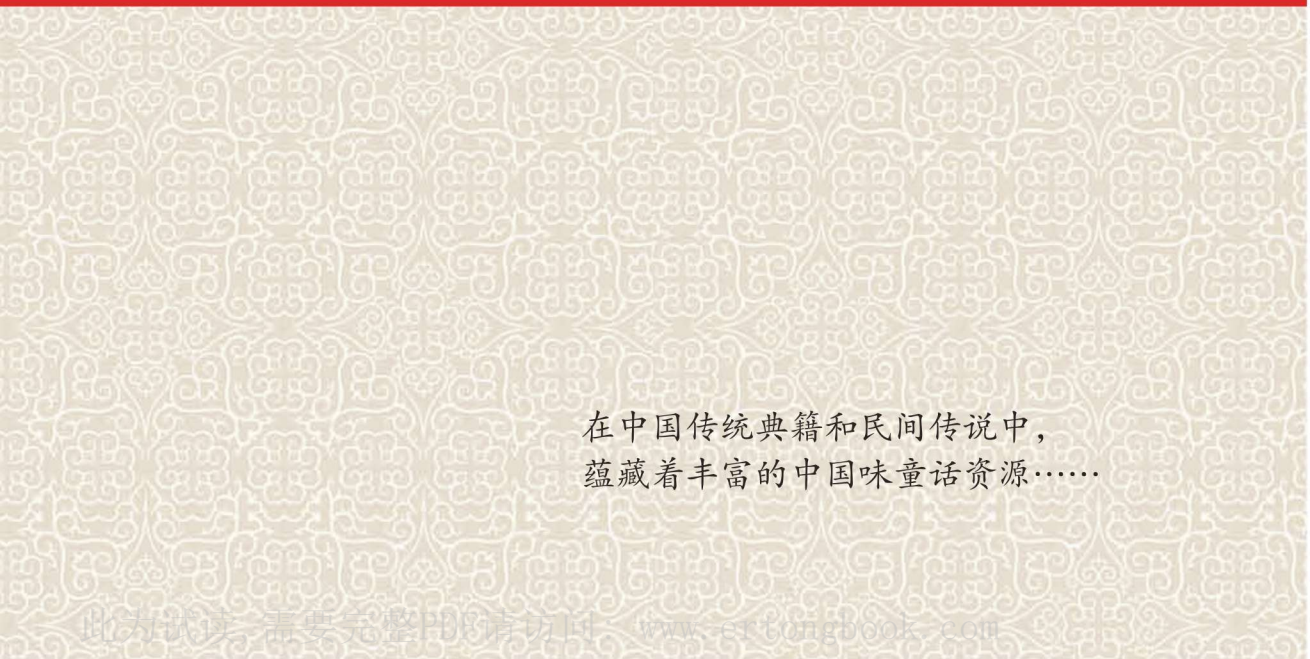
原文：有鱼偏枯，名曰鱼妇。颞臾死即复苏。风道北来，天及大水泉，蛇乃化为鱼，是为鱼妇。

金锥子（原名：《旁包》）■故事来源：《酉阳杂俎》

原文（节选）：新罗国有第一贵族金哥。其远祖名旁包。有弟一人，甚有家财。其兄旁包因分居，乞衣食。国人有与其隙地一亩，乃求蚕、谷种于弟，弟蒸而与之，包不知也。

至蚕时，有一蚕生焉，日长余寸，居旬大如牛，食数树叶不足。其弟知之，伺间杀其蚕。经日，四方百里内蚕，飞集其家。国人谓之“巨蚕”，意其蚕之王也。

……至夜半月明，见群小儿赤衣共戏。一小儿云：“尔要何物？”一曰：“要酒。”小儿露一金锥子，击石，酒及樽悉具。



在中国传统典籍和民间传说中，
蕴藏着丰富的中国味童话资源……



凝聚传统新经典 雕琢人性真善美

中国味童话的艺术魅力

“童话”概念，非本土发明，为引进术语。作为文学体裁，中国童话自古有之，中国古典文学和口头流传的民间文学蕴藏有丰富的童话遗产。中国现存最早的神话集《山海经》，记述着许多原始蛮荒时代人们的想象。民间口头流传下来的大量创世神话、英雄神话，也富含民间童话的审美形式，给人带来原始精神的超凡动力，同时，也留给人们无限的遐想。

周作人先生在《古童话研究》中表示，在中国久远的历史上，人们因为对自然力量充满着膜拜，由此对难以把握的人类命运产生了许多幻想，在这种幻想中寄托着对一种神性力量的坚定信仰和人性美好的愿望。而“儿童的精神生活本与原人相似”，童话的“内容形式不但多与原人的文学相同，而且有许多还是原始社会的意味，常含有野蛮和荒唐的意思。”他认为“儿童的心理与人类发展的历程有很多相似之处，所以民间童话契合儿童的审美心理。”现代童话研究，周作人先生是开山大师，他的童话理论，成为我们认识童话的基本观念。周作人先生将童话视为与神话、传说相近的文学：神话是原始人的宗教，那么，传说则是他们的历史，童话则是他们的文学。讲童话，是顺应自然的文学活动，由此，儿童被引入故事世界，这不仅有助于幼儿期的想象力发展，童话所包含的社会生活内容，也有益于增长知识、认识社会。这些童话观念，促使我们发掘和重视童话艺术。



童话的第一动力，是它超凡脱俗、意趣无穷的好奇心。这一力量的来源，在于感受世界、欣赏世界、领悟世界的那份童心。因其天然，童心才点亮了好奇心的探索之灯。也可以说，好奇心处在最中央，以探索之灯守护人们的童心宇宙。

好奇心有着迷人的品格：它引发人类的思考和想象。

中国传统文学中的许多童话故事都蕴含着激发人性好奇心的情节和思想。比如《海井》，在原始的古代典籍素材中，只提到它是一个普通的物件，却有着神奇的能把海水变成淡水的功能，在我们经过了符合儿童心理的现代式的改编中，发挥想象力撷取了其中神奇的成分，保留了人们对它的好奇心，写出了它的神奇性，同时突出了它的价值。《知识肉》《家畜与野兽的传说》《寻找光明的勇士》，这些基于民间文学的故事带着人们的好奇心，追溯到久远的年代，感受它们朴素思想和想象，让人们的好奇心得到充分的满足。



童话以卓然不凡的想象力，谱写了日常生活精彩纷呈的诗意与快乐。

想象力是一种独特的力量，是介于精神与现实之间的一种创造力，它源于生活现实，却带着超乎现实的梦想色调，重建了只有童话才可能完成的未来世界。换言之，自由精神是想象力的内在品质。正是这种自由，想象力才成为童话的核心能力，从现实的困境与乏味中，从传统的规训与僵化中，揭示出人类世界高贵而深远的理想，以及为实现这理想而不断丰富文化智慧。

中国民间文学中不乏许多充满童趣想象力的动物故事。《聪明的兔子》是来自藏族的故事，讲述了一只聪明善用智慧的兔子如何在狡猾凶猛的动物间周旋生存的故事，情节自然，幽默风趣，让人心生自在、愉悦的感觉。同时却能使人回味一种朴素的哲理。然而故事本身毫无说教成分，却让孩子在天然的愉悦中受到启示。《山海经》中的《鱼妇》篇章只有短短两行字，却给人留下了无限的遐想，结合《山海经》中的其他人物，创作作者发挥了大胆的想象力，构思了一个颞颥与邪恶斗争，最终化为鱼妇的故事。使童话的中国味道更为立体鲜明。正是源于民族传统，又不断叛逆传统，赋予传统以新生命的自由精神、孜孜探求的精神才为童话注入了丰富而合理的想象，使其焕发出新的生命力。



童话单纯的意象、正义性的主题，使其具有无可比拟的穿透力，轻松揭下假恶丑的面纱，用光芒四射的热度，温暖我们并不完美的世界。童话之所以化单纯为多样，引正义为不朽的主题，根本原因在于，童话是成长的文学，是立人的史诗，是关乎人类健康向上的精神家园。

弱者形象在童话中得到特别强调与同情，艺术形象也显得丰满、深邃。如果从童话类型来说，弱者类型的童话应占大多数。《酉阳杂俎》中的《旁缶》中哥哥是个弱者的形象，总是遭到自私弟弟的欺负。然而在哥哥的身上却拥有勤劳、善良、豁达的正能量，因此，他受到了好运的眷顾，得到了宝贝金锥子。而贪婪自私的弟弟却遭受了惩罚。所以童话中对于弱者的同情和颂扬，本质上是对善良、正义的颂扬，同时也是对从弱到强的成长的关注和礼赞。

美者形象是童话瑰丽篇章的核心。中国民间童话中，塑造了许多以女性为代表的美的形象。她们的身上凝聚着纯真、善良、美丽、勤劳的优秀品质，值得一提的是，和外国童话的女性娇弱形象不同，对她们的塑造更多融入了中国文化传统的因子，呈现出内敛、细腻、温暖的古典美。她们往往具备刚柔并济的性格，坚忍不屈的精神，像一束光活跃在故事中，给人以温暖和希望，引领着情节走向幸福的结局。《叶限姑娘》《鸟姑娘》《田螺姑娘》中的女子无不闪耀着这种精神的光芒。《叶限姑娘》的故事结构和《灰姑娘》非常相似，同样是后妈虐待，同样是参加舞会，丢了舞鞋，嫁入显贵，但在人物的细节表现上却有很大不同。《灰姑娘》中女孩总是被动地等待和幻想，而《叶限姑娘》中，叶限通过主动地保护金鱼并将其鱼骨珍藏而得到了神的眷顾。同时在结局中，前者是公主王子式的简单结局，后者并没有止于此，而是写出了叶限劝诫国王不要太贪心，国王没有接纳最后遭到惩罚。这样的结局透漏了一点儿真实，却欲言又止，留下许多的空白，更有中国味道，内敛的美感顿时升华，令人回味无穷。

中国民间童话中更多塑造了善者的形象，他们承载着中国文化的重要价值观。《程佛子》（改编后为《老翁与卵石》）中的程老翁在得到宝贝



富裕后告诫家人不要贪婪，并坚持行善的故事体现出中国传统文化中的仁义精神；《田章》中塑造的博学多才、谦恭有礼，正直向上的少年田章形象更是寄托了中国文化传统的精神理想。可以说，中国民间童话中的善者或遵循为人之本，或顺应自然之德，道法自然地来守护人性之善，恢复人生之善，延续人生之善，充满了强大的正能量。

我们现在所编的这套《中国味童话故事》，大量搜集、整理了古代典籍及民间文学中具有童话特质的篇目，在保留原有古典及民间特色的基础上，根据现代儿童的审美心理，用讲故事的方法改编而成。改编过程中，我们注意突出故事中所表现的人性真善美，并提炼凸显传统文化中的精髓，给孩子们精心营造一个由中国传统文化中美丽的“砖瓦”搭建的美丽城堡，使那根脉古朴、意蕴深厚的中国传统文化通过革故鼎新的方式“老树发新芽”，焕发出强大的生命力，在孩子们的心中慢慢生根、发芽……

孙正国

华中师范大学文学院教授
华中师范大学非物质文化遗产研究中心教授
中国民俗学会理事



创造中国的格林童话

相信每一个孩子都读过国外的经典童话。大部分孩子都能对《白雪公主》《灰姑娘》《小红帽》这样的童话讲得绘声绘色。它们可以说是公认的经典童话，满足了孩子的幻想心理。可是随着时代的发展，和现代教育观的逐渐提升，越来越多的家长发现国外的童话在价值观、人生观的引导等教育意义上与儿童心理的贴合度方面存在明显的缺陷。比如很多故事中的孩子都是孤零零的弱者形象，大多存在后母的形象，甚至一些篇章隐含成人世界中残酷、冷漠的内容，与孩子的认知世界偏差较远。结局普遍都是王子和公主幸福地生活在了一起，容易在价值观上给孩子以误导，使孩子的人生格局从小就倾向于狭窄，特别是对女童的负面影响是不言而喻。这些问题都是当下许多新生代家长在给孩子购买童话书时不免会产生的纠结心理：既想让孩子读一些开启想象力充满幻想的童话故事，又不想让孩子从小受到因东西方文化差异带来的负面思想影响。该怎么办呢？

更多的家长希望从中国传统故事中寻求矫正和弥补。其实在我国古代的一些典籍中，就出现了具有童话元素的故事。只不过那时并不叫童话，而是以小说等形式体现。我国儿童文学的早期提倡者和研究者周作人就曾在《古童话释义》中提到：

“中国虽无童话之名，然实因有成文之童话，见晋唐小说，特多归诸志怪之中，莫为辨别耳。”我国唐代小说集《酉阳杂俎》中的多篇故事如《叶限姑娘》《牡丹小人》，晋代的《搜神记》中的《白水素女》《广异记》，明朝时期的《夷坚志》中记载的数篇故事，在情节结构，人物塑造，故事的幻想性方面和现代童话非常接近。《叶限姑娘》就和现代童话中的《灰



姑娘》情节非常相似，而且中国式的场景细节对话，以及其中蕴含的中国文化元素和中国思维，更容易被中国儿童接受。虽然创作者的创作初衷并不是为儿童而作，但其内容却是一篇非常成功的童话。

周作人还提到童话的本质与神话、传说实为一体，他认为“儿童的精神生活与原人的相似”“童话保存着原始初民的风俗遗留物”，所以他的童话观可以理解为“带有原始遗留物的幻想性的适应儿童审美需要的民间故事”，也可称为民间童话。他对民间童话给出的标准是：优美，新奇，单纯，匀称。民间童话大多散落于口头流传的民间文学和传统典籍记载的文学故事中。口头流传的民间文学瑰丽多姿，可以说其中少数民族民间文学在其中占据了非常重要的位置。少数民族民间文学中蕴含着一种原始的生命力和朴素的哲学观，对现代道德人性的理解上，有着令人惊异的深刻启示。比如彝族的民间故事《独眼人、直眼人和横眼人》就对人类敲响了贪婪会付出惨重代价的警钟，而对勤劳善良的品质则给予了毫不犹豫的宣扬。少数民族中的许多故事大多是人物经历了重重艰险最终大团圆的结局，这些故事和国外童话的结构布局有着惊人的相似，但却自然地传承着中华民族文化中智慧、坚强的优秀品格；还有在少数民族间流传的动物童话可以说是更受孩子们的欢迎，比如藏族动物故事《聪明的兔子》《小虫学本事》轻松自然地将动物的自然状态和人性中或狡猾~或懒惰幽默地表现出来，让孩子在阅读中享受快乐，同时得到自然的启发。即使是以儿童为主角的童话故事，也是从孩子的自然本性来表现，比如瑶族民间童话《月亮娃娃》就是教育孩子要有错就改，但故事中塑造的顽固、任性的孩子形象和现实中很多的儿童形象产生了交叠，且故事本身所具有的中国味道，使孩子在阅读中更加容易理解，自然而然地接受教育。

传统典籍记载的民间童话最富有代表性的作品应该是《山海经》，它既是一部神话集，同时也是一部童话集。孩子们熟悉的《盘古开天》《女娲补天》《精卫填海》《嫦娥奔月》等故事均来源于此。后期各朝小说志怪中，还记载着很多动物报恩小说。比如东晋《续齐谐记》中的《杨宝救雀》就是一篇典型的报恩童话。它的人物是孩子和充满灵性的小鸟，非常切合儿童的单纯的心理。故事中孩子关爱小鸟，小鸟陪伴嬉戏的场景充满着童趣童真，

而故事结尾小鸟变成孩子赠给杨宝书籍的情景更有励志的意味，更适合中国家长的口味。典籍记载的故事中有许多是宣扬“弱者翻身，延续美好品德”的故事，比如唐代小说《西阳杂俎》中的《旁龟》就是讲处在弱者地位的哥哥因为善良勤劳而受到好运眷顾，最终胜过贪婪自私的弟弟的故事。许多民间童话，在丰富的情节中都贯穿着正义善良必胜的主线，让孩子们在阅读中能够自然而然地吸收中国传统文化的精神营养。

当然在典籍中像这样情节完整、内涵适宜同时又极具幻想色彩的童话故事不是很多，很多是简短的片段素材，虽然能给人以想象的空间，但从情节上来说，并不足以构成一篇完整的童话，比如《山海经》中的《渔妇》只有短短几句话。有些故事情节完整，但内容细节并不完全适合儿童的心理，有些故事有宣扬封建迷信，冷酷残忍的情节。并且，虽然很多故事思想内容富含中国传统文化中的营养，符合现代家长希望从中国传统童话中获取教育弥补的需求，但若直接采用，就会发现在满足孩子幻想的细节处，以及趣味性方面并不适合儿童的审美特点。这就给我们提出了一个问题：怎样做才可以既能吸取中国民间童话资源中的精神养分，同时又能让孩子愉悦地吸收这些养分呢？

《格林童话》是格林兄弟对德国民间童话进行整理后，依据当时孩子的接受心理进行的创造性改编。正是这种富有创造意义的成功改编，才使德国的民间童话焕发光彩。和中国民间童话的处境一样，当时德国的民间童话中存在着一些不适宜儿童的因素，而格林兄弟则根据当时儿童的接受心理在保持原有德国民间文学风格的基础上对其进行了整理并改编，赋予其新的生命力，获得了极大的成功。同样的，我们现在也面临这样一个问题：如何增进孩子们对中国古代童话的审美愉悦，使其获得有效的传播呢？无论学术界对中国古代童话有着怎样的争议，作为从事文化传播的出版者，有责任承担起这一具有重要开拓价值和传播价值的重任。其实在许多年前，中国的当代儿童作家们就远远地超过了理论的研究者，丢掉了中国古代没有童话的观点，借助于中国古代优秀童话的魅力写出了脍炙人口的童话作品，如《神笔马良》《金色海螺》《渔童》等。它们都取材于中国民间童话，当代作家借助于古代童话的内在生命力，画龙点睛，使之更富有活力。但是这一工作毕竟



只限于个别篇章的个别创作。我们现在出版的这套《中国味童话故事》就是通过系统大量地搜集、整理古代典籍及民间流传的符合童话特征的作品，并用符合现代儿童审美观及接受心理的原则对其进行改编甚至创编，使之成为一部真正意义上的中国童话集。

收集整理、改（创）编这些作品是一个繁杂的劳动过程，其中有很多篇章是首次面向少儿读者整理改（创）编的，在表现方式上我们采用了口语化的讲故事的方式。整体工作历时两年多。在此，我深深感谢为这部作品的诞生付出了专注精神的专家学者，以及儿童文学作家们。希望它的面世能给小读者们带来愉悦的体验，也能满足家长们希望通过中国传统童话进行教育矫正的目的，让孩子在放飞想象的同时引导孩子正确、高远的人生观和价值观。

陈南燕

目 录

独眼人、直眼人和横眼人 /02

- ◎ 独眼人是如何变成了直眼人？直眼人又是如何变成了现在的横眼人？
- ㊟ 贪婪无止境的人终究会受到惩罚，而善良勤劳的人终被眷顾。正是如此，人类才得以繁荣。

太阳月亮守天边 /10

- ◎ 天边和地边是什么样子呢？它们会塌吗？谁会去完成守护天边和地边的任务呢？
- ㊟ 不畏困难，真心付出，终会赢得幸福安宁的生活。

勇斗飞龙怪 /17

- ◎ 由一颗黄豆变来的男孩却有着非凡的力量，为了救出亲人，他经历了什么呢？
- ㊟ 超凡勇气会化作神奇的力量，战胜邪恶。

宝石戒指 /25

- ◎ 意外得到的宝石戒指又会给主人公带来怎样的祸与福呢？
- ㊟ 善良的心终会得到回报。

乌鸦国王 /32

- ◎ 白天是乌鸦，晚上是英俊的国王。当乌鸦国王的秘密被妻子发现后，他们又经历了什么呢？
- ㊟ 坚强的心使人克服万难，终获幸福。

宝葫芦 /40

- ◎ 给小弟带来好运的宝葫芦又会给他的兄弟们带来什么呢？
- ㊟ 善良会得到回报，贪婪则会将自己葬送。

背水妈妈 /46

- ◎ 不管怎样，老妈妈都要找到失踪的儿子。一路上，她遇到了谁？他们又是怎样打败绿魔鬼的呢？
- ㊟ 爱心和正义之心会得到众人的帮助，最终战胜邪恶。

石头公公助人 /53

◎ 石头公公能灵活自如地操控石头，既能用石头帮助人，又能用石头去惩治坏人。他是怎么做的呢？

☞ 勤奋善良终有好报，残暴蛮横终食苦果。

望娘滩 /59

◎ 男孩宁死不屈，在吞食了红珠子后口渴难耐，竟然渐渐起了变化，他变成了什么呢？

☞ 正义必将战胜邪恶。

田螺姑娘 /67

◎ 每次干完活回来，家里都被收拾得井井有条，还能吃上热乎乎的饭。是谁在暗中帮助勤劳善良的小伙子呢？

☞ 勤劳善良和感恩会让我们收获真正的幸福和快乐。

北斗星 /74

◎ 北斗星为什么是七颗？为什么永远那么闪亮耀眼？

☞ 为正义而斗争的英雄就像北斗星永远在天空闪烁。

变驴 /80

◎ 木头人和木头牛突然变活了，一晚上的工夫，他们种的麦子就熟了。人吃了用这麦子磨的面做成的饼，就会变成驴子，这是怎么回事？

☞ 害人者终将害己。

大象报恩 /86

◎ 一头大象把农夫卷进森林，他看见了什么？他又做了什么？大象会伤害他吗？

☞ 心存善念并爱心付出的人一定会得到回报。

叶限姑娘 /93

◎ 中国版的“灰姑娘”，人物命运更加曲折动人。

☞ 拥有纯正品性的人会得到眷顾。

海井 /101

◎ 海井是井吗？不是，它是一种能把海水变成淡水的神奇宝贝。它是怎么来的，又经历了怎样的故事？

☞ 是金子总会发光的。

老翁与卵石 /107

◎ 一块意外得到的红卵石令程老翁一家富裕起来，可是程老翁从此后还会是那个原来的程老翁吗？

☞ 富而不贪，能使家道昌盛。



神竹 /114

☉ 一根儿竹子救了主人公的命，几个商人愿意出高价购买这根竹子，这些竹子到底有什么神奇的呢？

🚫 懂得感恩和珍惜会像拥有宝物一样可贵。

神鸡吐金 /122

☉ 一个好心的商人向黄衣人索要黄瓜吃，黄衣人却向他的盘子里吐起了唾沫，这是怎么回事呢？

🚫 懂得帮助别人和感恩，就一定会得到回报。

八月木筏 /128

☉ 年轻人坐着木筏在大海上漂泊，竟然来到了一个神奇的地方，这究竟是哪呢？

🚫 大胆探索会有意想不到的收获。

公鸡叫太阳 /134

☉ 无论是谁去叫躲在山后的太阳，他都不出来，公鸡去叫，他却乖乖地从山后出来了。这是怎么回事呢？

🚫 要想成功，就要动脑筋想出切合实际的方法。

聪明猴子巧断理 /140

☉ 好心的山羊救了掉在陷阱中的狼，狼却恩将仇报要吃山羊。危急关头，山羊请来评判的猴子会帮助他吗？

🚫 正义和智慧能化解危难。

小虫学本事 /147

☉ 小虫土狗子一会儿学这个，一会儿学那个，最终他学成了什么呢？

🚫 做事要持之以恒，不能半途而废。

大蛇与小蛇 /154

☉ 大蛇驮着小蛇穿过闹市，不但没有遇到危险，反倒得到人们的供奉，这是怎么回事呢？

🚫 做事深谋远虑，又能在现实中灵活运用，就能化险为夷。

熊外婆 /159

☉ 中国版的“小红帽”，故事中的小姐妹非常聪明勇敢哦！

🚫 对危险常怀警惕之心，善用智慧和勇气，就能转危为安。

